

35. Clarissa: TANTI AUGURI!

Stefano: La festa di compleanno

Emma: WSZYSTKIEGO NAJLEPSZEGO! Przyjęcie urodzinowe

NA 13.09.2019

Introduzione: *Wstęp:*

Clarissa: Ciao a tutti!

Stefano: Iniziamo la nuova puntata dei...

Basia: ...*Fioretti di lingua italiana!*

Emma: *Rozpoczynamy nowy odcinek „Kwiatków języka włoskiego”!*

*Dziś Clarissa chce zadzwonić do Stefano,
aby zaprosić go na swoje przyjęcie urodzinowe...*

Basia: Oggi Clarissa vuole chiamare Stefano per invitarlo alla sua festa di compleanno...

Clarissa: Ascoltate la conversazione telefonica!

Emma: *Posłuchajcie rozmowy telefonicznej!*

Sviluppo: *Rozwinięcie:*

(TU SŁYCHAĆ JAKIŚ DZWONEK TELEFONU)

Basia: Halo?

Clarissa: Pronto?

Basia: Pronto!

Clarissa: Buona sera!

Sono Clarissa! Posso parlare con Stefano?

Basia: Sì, certo!

Aspetta un attimo...

Steeefanoo!

Vieni!

C'è Clarissa al telefono!

Stefano: Vengo!

(TU SŁYCHAĆ KROKI PODCHODZĄCEGO CHŁOPCA)

Pronto?

Ciao Clarissa! Come stai?

Clarissa: Bene, grazie! E tu?

Stefano: Bene.

Clarissa: Senti!

Vuoi venire alla mia festa di compleanno?

Stefano: Oh! Che bello!

Vengo volentieri!

Quand'è la festa?

Clarissa: Domani.

Compio dieci anni.

Stefano: Complimenti!

E dov'è la festa?

Clarissa: A casa mia.

Stefano: A che ora?

Clarissa: Alle cinque del pomeriggio.

Stefano: D'accordo!

Grazie dell'invito!

Clarissa: A domani!

Stefano: Ciao!

Emma: *Teraz cofniemy się do początku i zatrzymamy na kilku kwestiach...*

(TU SŁYCHAĆ DŹWIĘK PRZEWIJANEJ TAŚMY, A NASTĘPNIE DZWONEK TELEFONU)

Clarissa: Pronto?

Basia: Pronto!

Emma: *Telefon odebrała Pani Basia, mama Stefano.*

Clarissa: Buona sera!

Sono Clarissa! Posso parlare con Stefano?

Basia: Sì, certo!

Aspetta un attimo...

Emma: *W jaki sposób dziewczynka zapytała, czy może rozmawiać ze Stefano?*

Clarissa: Posso parlare con Stefano?

Emma: „Posso” to znaczy „mogę,”

a „**parlare con**” to „rozmawiać z kimś”.

Powtórzmy!

Clarissa: Posso parlare con Stefano?

Basia: Sì, certo!

Aspetta un attimo...

Emma: Pani Basia prosi Clarissę, aby zaczekała ona chwilę:

Basia: Aspetta un attimo...

Emma: „Aspetta” to polecenie „zaczekaj,”

„un attimo” oznacza „chwilę”.

Powtórzmy!

Basia: Aspetta un attimo...

Emma: A teraz przewińmy do momentu, w którym Clarissa zaprasza Stefano na swoje urodziny...

(TU SŁYCHAĆ DŹWIĘK PRZEWIJANEJ TAŚMY)

Clarissa: Senti!

Vuoi venire alla mia festa di compleanno?

Emma: „Vuoi venire...” to zaproszenie: „czy chcesz przyjść..?”

„la festa di compleanno” to właśnie „przyjęcie urodzinowe”!

Clarissa: Vuoi venire alla mia festa di compleanno?

Czy Stefano przyjął zaproszenie?

Stefano: Oh! Che bello!

Vengo volentieri!

Emma: Oczywiście!

Znamy już, „vengo,” czyli „idę” albo „przyjdę”

oraz słowo „volentieri,” czyli „chętnie.”

Stefano: Vengo volentieri!

Emma: Przysłuchajmy się jeszcze pytaniom, które zadał chłopiec:

Stefano: Quand'è la festa?

Emma: Kiedy jest przyjęcie?

Stefano: Dov'è la festa?

Emma: Gdzie jest przyjęcie?

Stefano: A che ora è la festa?

Emma: *O której godzinie jest przyjęcie?*

Clarissa: **Ripetiamo!**

Stefano: **Quando?**

Emma: *Kiedy?*

Stefano: **Dove?**

Emma: *Gdzie?*

Stefano: **A che ora?**

Emma: *O której godzinie?*

Rozumiemy już pytania, więc spróbujmy zrozumieć odpowiedzi!

Stefano: **Quand'è la festa?**

Clarissa: **Domani.**

Compio dieci anni.

Emma: *Urodziny są jutro i Clarissa kończy dziesięć lat.*

Clarissa: **Compio dieci anni.**

Stefano: **Complimenti!**

Emma: *Gratulacje.*

Stefano: **Dov'è la festa?**

Clarissa: **A casa mia.**

Emma: *Clarissa będzie świętować w swoim domu.*

Stefano: **A che ora è la festa?**

Clarissa: **Alle cinque del pomeriggio.**

Emma: *Początek o godzinie piątej po południu.*

Na koniec Stefano potwierdził:

Stefano: **D'accordo!**

Emma: *Zgoda!*

I podziękował za zaproszenie:

Stefano: **Grazie dell'invito!**

Clarissa: **A domani!**

Conclusione: *Zakończenie:*

Emma: *No dobrze, ale co zaśpiewamy jutro dla Clarissy?*

Basia: Cosa canteremo domani a Clarissa?

Stefano: Tanti auguri!!!

Tutti: Tanti auguri a Te!!! X2

Tanti auguri a Clarissa!

Tanti auguri a Te!

(TU SŁYCHAĆ OKLASKI)

Emma: Teraz jesteście już gotowi, by świętować włoskie urodziny!

Clarissa: Ora siete pronti per festeggiare un compleanno italiano!

Stefano: Alla prossima!

Tutti: Ciaooo!